



ชุด มหาจักรีสิรินธร
Princess Maha Chakri Sirindhorn Series

การศึกษาเพื่อทุกคน

Education for All

หนังสือสองภาษา (Thai-English)



ชุด มหาจักรีสิรินธร
Princess Maha Chakri Sirindhorn Series

การศึกษาเพื่อทุกคน

Education for All

หนังสือสองภาษา (Thai-English)

เรียบเรียง : ฝ่ายวิชาการ สถาบันคุตส์ แปล : พีริยา พงษ์สาริกัน, John Viano ภาพปก : เฉลิม อัครตะพู ภาพประกอบ : วิภาวี จันทรวงศ์

- Complied by the Academic Team of Satapornbooks ● Translated by Peeriya Pongsarigun and John Viano
- Cover Illustrated by Chalerm Akkapoo ● Illustrated by Wipawee Juntarawong

คำนำสำนักพิมพ์

สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้ทอดพระเนตรความยากลำบากของพสกนิกรในถิ่นทุรกันดารตั้งแต่ครั้งยังทรงพระเยาว์ จึงมีพระราชปณิธานในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนชาวไทยให้มีโอกาสและความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น มีความรู้ในการแก้ปัญหาและดำรงตนในสภาวะการเปลี่ยนแปลงต่างๆ ได้อย่างยั่งยืน

หนังสือชุด **มหาจักรีสิรินธร** ได้รวบรวมพระราชกรณียกิจเพื่อการพัฒนาที่พระองค์ท่านพระราชทานแนวทางให้หน่วยงานต่างๆ ดำเนินการต่อเนื่องและขยายผลความสำเร็จอย่างเป็นรูปธรรม ประกอบด้วย

๑. เกษตรเพื่ออาหารกลางวัน
๒. การศึกษาเพื่อทุกคน
๓. ทูลกระหม่อมอาจารย์
๔. ดวงแก้วของผองไทย
๕. ปลูปลูกป่าสร้างอาชีพ
๖. ภูมิปัญญาพัฒนาศิลป์
๗. พิพิธสิรินธร
๘. น้ำพระทัยไร้พรมแดน

สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์หวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือชุดนี้จะเป็นแหล่งข้อมูลที่มีประโยชน์ต่อประชาชนทุกคนในการน้อมนำแนวพระราชดำริไปใช้เพื่อพัฒนาชีวิตความเป็นอยู่อย่างยั่งยืน

สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์

Preface

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn has witnessed the struggle of people living in rural areas since She was young. She has a vision to improve the quality of life of the Thai people, so they would have more opportunities and improved wellbeing. The goal is for the people to be able make a living sustainably.

The *Princess Maha Chakri Sirindhorn* series compiles Her Royal contributions toward the development of Thailand. The books showcase the advice She has given regarding the management of the Royal projects. The series consists of 8 books:

- 1. Agriculture for School Lunch*
- 2. Education for All*
- 3. The Royal Lecturer*
- 4. Thailand's Heart and Soul*
- 5. Forest Management for Development*
- 6. Local Arts and Crafts*
- 7. The Museums of Princess Sirindhorn*
- 8. Endless Kindness*

Satapornbooks Publishing proudly presents this series as a resource of information regarding Her advice about living sustainably.

Satapornbooks Publishing



การศึกษา เพื่อทุกคน

Education for All



สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงให้ความสำคัญแก่คุณภาพและโอกาสในการศึกษา ซึ่งมีส่วนสำคัญในการส่งเสริมคุณภาพชีวิต โดยให้ความสำคัญแก่หญิงตั้งครรภ์ เด็กที่อยู่ในวัยเรียน เด็กที่อยู่ในถิ่นทุรกันดาร เด็กที่มีความบกพร่องทางร่างกายและสติปัญญา ดังที่ได้มีพระราชดำรัสเมื่อวันอาทิตย์ที่ ๑๘ กันยายน พ.ศ. ๒๕๒๖ ความว่า

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn prioritizes educational quality and opportunity because it is crucial to improving wellbeing. She focuses on improving the education of pregnant women, school children, rural children, and children with physical and mental challenges. She expressed Her concerns regarding education on Sunday, September 18th 1983.



“...เรื่องการศึกษา ต้องเน้นคุณภาพและโอกาสในการศึกษา ไม่ใช่จะสอน
อย่างไรก็ได้โดยไม่มีหลักเกณฑ์ เพราะการศึกษาเป็นกระบวนการที่ทำให้คนมี
ความรู้และมีคุณสมบัติต่างๆ ช่วยให้คนนั้นอยู่รอดในโลกได้ เป็นประโยชน์
ต่อตนเอง ครอบครัว และสังคมส่วนรวม...

“...เด็กที่ด้อยโอกาสแม้จะมีสาเหตุพื้นฐานของความด้อยโอกาสแตกต่าง
กัน แต่ก็ถือว่าทุกคนมีสิทธิขั้นพื้นฐานเท่าเทียมกัน หากได้รับโอกาสทางการ
ศึกษาจะช่วยได้มาก เราช่วยเหลือเด็กที่อยู่ในถิ่นทุรกันดาร เด็กในส่วนที่ไม่มี
บริการทางการศึกษา เด็กกำพร้า เด็กที่ร่างกายบกพร่อง พิการ แม้แต่พิการทาง
สมอง ลูกผู้ลี้ภัย และผู้ใหญ่ที่เป็นผู้ต้องขังหรือผู้ต้องโทษ เราพยายามที่จะทำให้
เกิดโอกาสในการศึกษา...

“...การส่งเสริมคุณภาพของการศึกษา เป็นการหาทางให้เกิดความเท่า
เทียมกันในโอกาสที่จะได้รับการศึกษาเพิ่มมากขึ้น ในเมื่อบุคคลที่เคยอยู่ใน
สภาพแร้นแค้นและยากจน สามารถพัฒนาตนเองขึ้นได้นั้น ก็จะมีส่วนทำให้
ประเทศมีความมั่นคงและพัฒนาขึ้นไป...”



“When it comes to education, we need to focus on quality and opportunity. We can’t just teach whatever we want without having principles to hold on to. Education is the process of enabling people to have knowledge and equipping people with the tools they need to survive. Educated people will be able to sustain themselves and their families. They contribute to society as well.

There are many reasons why children are underprivileged. However, these children have basic human rights. If given the opportunity, these children will be an important resource for the future of Thailand. We try to educate children living where education does not reach, mentally and physically disabled children, children of refugees, and prisoners. We strive to give educational opportunities to marginalized people.

Improving the quality of education is a way to create equity. It means poor people have an opportunity to improve themselves. With educational equity, the country will develop.”



ในการดำเนินโครงการส่งเสริมคุณภาพการศึกษานั้น มีหน่วยงานให้ความร่วมมือช่วยเหลือในด้านต่างๆ เพื่อการพัฒนาอย่างเป็นระบบ ได้แก่ การพัฒนาครู การพัฒนาห้องสมุด การพัฒนาสื่อการเรียนการสอน การพัฒนาสถานศึกษา และการพัฒนาการเรียนการสอน

To improve educational quality, the Ministry of Education established organizations to develop teachers, libraries, learning materials, school & educational institutions, and curricula.





ลำดับที่ ๑๓๘๓

ชุด มหาจักรีสิรินธร เล่ม ๒ การศึกษาเพื่อทุกคน

เรียบเรียง : ฝ่ายวิชาการ สถาพรบุ๊คส์ แปล : พริยา พงษ์สาริกัน, John Viano ภาพปก : เฉลิม อัครกะพู่ ภาพประกอบ : วิภาวี จันทรวงศ์

พิมพ์ครั้งแรก : กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖

ราคา ๑๗๕ บาท

พิมพ์โฆษณาครั้งนี้ได้รับอนุญาตจากเจ้าของลิขสิทธิ์ตามกฎหมายแล้ว

© สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. ๒๕๕๘

ไม่อนุญาตให้สแกนหนังสือ หรือคัดลอกเนื้อหาส่วนหนึ่งส่วนใดเพื่อสร้างฐานข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์
เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากสำนักพิมพ์และเจ้าของลิขสิทธิ์แล้วเท่านั้น

ข้อมูลทางบรรณานุกรมสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ชุด มหาจักรีสิรินธร : การศึกษาเพื่อทุกคน.-- กรุงเทพฯ : สถาพรบุ๊คส์, ๒๕๖๖.

๔๘ หน้า.

๑. เทพรัตนราชสุดาเจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร, กรมสมเด็จพระ, ๒๕๔๘-. I. ชื่อเรื่อง.

๙๒๙.๗๕๙๓

ISBN 978-616-00-4736-9

เจ้าของ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา : บริษัทสถาพรบุ๊คส์ จำกัด

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร/บรรณาธิการอำนวยการ : วรพันธ์ โลกิตสถาพร กรรมการผู้จัดการ : ดร. สุภัคชญา โลกิตสถาพร

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ/บรรณาธิการบริหาร : เจติยา โลกิตสถาพร รองบรรณาธิการบริหาร : วสันต์ พร้อมมิตรญาติ

ผู้ช่วยบรรณาธิการบริหาร : อูมาพร สกุลบัณฑิต หัวหน้ากองบรรณาธิการสำนักพิมพ์ : บุญเอก พงษ์ชาวัฒน์

หัวหน้ากองบรรณาธิการสร้างสรรค์ : พัชร แต่แดงเพชร หัวหน้ากองบรรณาธิการคัลเลอร์วินัย : พัชรพร บุญส่ง

ผู้จัดการฝ่ายขาย : กิ่งแก้ว ลิกะไชย

บรรณาธิการเล่ม : บุญเอก พงษ์ชาวัฒน์ พิสูจน์อักษร : ณัฐณี กิ่งแก้ว

ออกแบบปก : กฤษฎา รอดหลง จัดรูปเล่ม : นิพนธ์ เลิศชัยศิริสกุล



จัดจำหน่ายทั่วประเทศโดย บริษัทสถาพรบุ๊คส์ จำกัด

๑๘ ซอยลาดปลาเค้า ๖๓ ถนนลาดปลาเค้า แขวงอนุสาวรีย์ เขตบางเขน กรุงเทพฯ ๑๐๒๒๐

โทรศัพท์ ๐ ๒๙๔๐ ๓๘๕๕-๖ โทรสาร ๐ ๒๙๔๐ ๓๙๗๐

กองบรรณาธิการ : spbbooks@hotmail.com ฝ่ายสำนักงาน : info@satapornbooks.com

กองบรรณาธิการคัลเลอร์วินัย : satapornbooks.editor@gmail.com

www.satapornbooks.com

หากท่านผู้อ่านพบหนังสือไม่ได้มาตรฐาน เช่น หน้ากระดาษสลับกัน หน้าขาดหาย การเข้าเล่มไม่สมบูรณ์

สำนักพิมพ์ยินดีขอเปลี่ยนหนังสือใหม่ให้ท่าน โปรดติดต่อและส่งหนังสือคืน

พร้อมระบุรายละเอียดการชำรุดไปตามที่อยู่ด้านบน หรือ โทร. ๐ ๒๙๔๐ ๓๘๕๕-๖ ต่อ ๔๑

